

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال
Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

2021



FIRST ISSUE
APRIL 2021

الإصدار الأول
إبريل / ٢٠٢١

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

TABLE OF CONTENTS

فهرس المحتويات

CONTENT	صفحة PAGE	المحتوى
Introduction	1	مقدمة
Definitions	3	التعاريف
Main Requirements of Halal Food	5	المتطلبات العامة للغذاء الحلال
Requirements of Authorized / Permitted Bodies to issue Halal / Halal Slaughter Certificates	7	المتطلبات الواجب توفرها في الهيئات المجازة لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال
Technical and Spatial Competency of Authorized / Permitted Bodies to issue Halal / Halal Slaughter Certificates	10	حدود الاختصاص الفني والمكاني للهيئات المجازة لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال
Animal Halal Slaughtering Requirements	12	متطلبات تذكية الحيوان
The Procedure of Authorizing / Permitting Islamic Bodies to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates	14	البية إجازة الهيئات الإسلامية لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال
General Requirements	16	اشتراطات عامة
Appendices	18	الملاحق
Appendix (1): Halal / Halal Slaughter Certificates Templates	18	الملحق (1): نماذج شهادات الحلال والذبح الحلال
Appendix (2): List of Haram Foodstuff According to Sharia	20	الملحق (2): قائمة الأغذية المحرمة شرعاً
Appendix (3): List of Technical Regulations and Standards related to Halal	21	الملحق (3): قائمة اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة بالحلال
Appendix (4): Request form for authorizing/ permitting Islamic Bodies to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates to export to Qatar.	21	الملحق (4): نموذج طلب الحصول على تصريح / إجازة لهيئة إسلامية بإصدار شهادات حلال / ذبح حلال للتصدير إلى دولة قطر
Appendix (5): Request Form to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates for food from Outside the Authorized Location	23	الملحق (5): نموذج طلب إصدار شهادة حلال / ذبح حلال لغذاء خارج نطاق المكاني المصرح به



دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

1. Introduction

1. مقدمة

Halal food is the type of foods permitted under Islamic Law "Sharia" that fulfill all the requirements set forth in the relevant technical regulations and standards. The concept of "Halal" means that food itself originates from halal source, i.e. animal origin of meat has to be an animal that is to be consumed legally under Sharia Law, and not from animals or birds that are not compliant with the Sharia Law.

Halal requirements extend to cover all the food chain from farm to table, that shall include animal feed, ante-mortem procedures, slaughtering and slaughterhouses, as well as handling, packaging, processing and storage of meat, in addition to food additives, and the maximum Limits of Ethyl Alcohol (ethanol) residues in foodstuffs, until food is fully prepared and provided to the consumer.

Verifying the fulfillment of halal requirements in food products is a part of the responsibility of Ports Health and Food Control Section, for verifying the validity of imported food products as well as its conformity with the requirements set forth in relevant technical regulations and standards. This means that fulfilling Halal conditions is one of the requirements for the validity of food products.

Provisions of this Guideline shall apply to all relevant food products, regardless of the country of origin or the exporting country. Muslim countries shall be exempted from the requirement to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates for related products since they have original commitment to apply the requirements of Halal technical regulations and standards. However, this exception shall not preclude the verification of these requirements in those Muslim countries, whenever necessary.

The food registration system was developed to facilitate some special procedures for specific food ingredients, such as gelatin, mono and diglycerides, where Halal requirements are reviewed during registration without the need to enclose Halal Certificates to every shipment of foodstuffs containing any of these ingredients and additives. In addition, a system to analyze food for halal compliance was developed in the Central Food Laboratories of the Ministry of Public Health (MOPH). It is now possible to thoroughly check the existence of some non-Halal ingredients, such as alcohol percentage and the origin of some organic ingredients, such as protein, if it comes from pork or any other non-halal origin.

The requirements set out in this Guideline shall be regarded as an ethical, legal and technical obligation by the MOPH, food importers and distributors, also concerned Islamic Bodies, based on the principle of partnership in ensuring the safety and validity of imported and traded foodstuffs.

The competent department at the MOPH considers this issue as a high concern and shall not accept any kind of complacency in implementing its requirements. The competent department shall expect all its involved partners to regard the issue with the same level of responsibility and commitment.

يقصد بالأغذية الحلال تلك الأغذية المسموح بها طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية وتستوفى المتطلبات الواردة في اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة. إن هذا المفهوم يعني أن يكون الغذاء بحد ذاته من مصدر حلال، كأن يكون مصدر اللحم من حيوان مسموح استهلاكه شرعاً، وليس من تلك الحيوانات والطيور وغيرها التي نصت أحكام الشريعة على تحريمها.

تتمتد متطلبات الحلال لتشمل السلسلة الغذائية من المزرعة إلى المائدة، ويشمل ذلك الأعلاف الحيوانية ومعاملات ما قبل الذبح وعمليات الذبح ومكانه وتداول اللحوم وتعبئتها وتصنيعها وتخزينها، بالإضافة إلى المضافات الغذائية ونسبة متبقيات الكحول فيها، وصولاً إلى تجهيز الطعام وتقديمه للمستهلك.

إن التحقق من متطلبات استيفاء الحلال في المنتجات الغذائية هو أحد مسؤوليات قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية في التحقق من صلاحية الأغذية المستوردة واستيفائها لمتطلبات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة، ويقصد من ذلك أن استيفاء اشتراطات الحلال هو أحد متطلبات صلاحية المنتجات الغذائية.

تطبق أحكام هذا الدليل على جميع الأغذية ذات الصلة بغض النظر عن بلد المنشأ أو بلد التصدير، وتستثنى الدول الإسلامية من متطلبات إصدار شهادة الحلال والخبج الحلال للمنتجات ذات الصلة باعتبارها ملتزمة بتطبيق متطلبات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة بالحلال، ولكن هذا الاستثناء لا يمنع من التحقق من هذه المتطلبات في تلك الدول إذا اقتضت الضرورة ذلك.

تم استحداث نظام لتسجيل المواد الغذائية لتسهيل بعض الإجراءات الخاصة ببعض مكونات الأغذية كالجيلاتين والجليسيريدات الأحادية والثنائية إذ يتم التحقق من متطلبات الحلال خلال التسجيل دون الحاجة لإرفاق شهادات حلال مع كل شحنة من تلك الأغذية التي تحتوي على تلك المضافات. من جهة أخرى فقد تم تطوير منظومة التحليل المخبري للحلال في مختبرات الأغذية المركزية التابعة لوزارة الصحة العامة، حيث يمكن التحري بدقة عن وجود بعض المكونات غير الحلال كنسب الكحول وأصل بعض المكونات العضوية كالبروتين في حال كان مصدره من الخنزير أو غيرها على سبيل المثال.

إن المتطلبات الواردة في هذه الدليل تعد التزاماً أخلاقياً وقانونياً وفنياً من قبل وزارة الصحة العامة ومستوردي الأغذية ومداوليها، كذلك من قبل الهيئات الإسلامية ذات الصلة استناداً إلى مبدأ الشراكة في ضمان سلامة وصلاحية الغذاء المستورد والمتداول.

إن الإدارة المختصة في وزارة الصحة العامة تنظر لهذا الموضوع بأهمية عالية ولا تقبل أي نوع من التراخي في تطبيق متطلباته، وتتطلع إلى أن يتعامل جميع شركائها معه بنفس القدر من المسؤولية والالتزام.

يهدف هذا الدليل إلى توضيح متطلبات الحلال والتحقق من صحة ودقة ومصداقية شهادة الحلال أو شهادة الذبح الحلال التي تثبت أن اللحوم أو منتجاتها أو المنتجات التي يدخل في تركيبها مواد

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

The purpose of this Guideline is to set forward Halal requirements as well as verifying the validity, accuracy, and credibility of Halal / Halal Slaughtering Certificate, which prove that meat, meat products, or products in which contain ingredients of additives of animal origin, have been supervised by one of Halal Bodies authorized by Qatar.

Halal Slaughtering Certificate shall be issued for all types of non-processed meat, while Halal Certificate shall be issued for any food products that include meat or fats or any ingredients of animal origin such as gelatin and other ingredients, as well as food bearing halal label / logo. Halal Bodies may issue Halal / Halal Slaughtering certificates for processed meat products.

Sometimes, for various considerations, a symbol or logo indicating that the product is Certified Halal, may be added to the food label for a number of foodstuffs whose nature does not need Halal requirements, e.g. water, vegetable oils, vegetables and fresh fruits. These food products shall be treated as foodstuffs carrying claims that must be proven, as applied regarding health or nutritional claims, certificates proving that claim or justification thereof shall be required.

Where meat products are processed in a country other than the country of origin, Halal certificates shall be requested from the country of the manufacturer, and the MOPH shall retain the right to request the enclosure of Halal / Halal slaughtering certificate from the country of origin whenever the MOPH deems it necessary.

At the time of the preparation of this Guideline, the MOPH does not have a specific or approved list of slaughterhouses / Abattoirs or of meat processing and manufacturing places in the countries exporting to Qatar. However, the importing requirements for these food products necessitate the existence of health certificates which include a clear statement that such facilities are subject to control of the competent authorities in the country of origin ensuring fulfillment of related health requirements. These include the implementation of accredited safety and quality assurance programs. On the other hand, the authorization of Islamic bodies to issue Halal / Halal slaughtering certificates according to the requirements of this Guideline shall include a clear statement of the licensed facilities and activities for those centers in relation to the issuance of these certificates.

This Guideline contains specific Halal / Halal slaughtering certificate templates (Appendix No.1) that are recommended to be used by the authorized bodies. However, if it is not possible to use these templates, commitment to data and statements contained therein must be observed, provided that such certificates shall be issued in Arabic or English language, or both.

من أصل حيواني قد تم الإشراف عليها بواسطة إحدى جهات إصدار شهادات الحلال المجازة لدى قطر.

يتم إصدار شهادة الذبح الحلال لجميع أنواع اللحوم غير المصنعة، في حين يتم إصدار شهادة الحلال لأي منتجات غذائية يدخل في تصنيعها لحوم أو دهون أو أي مكونات من أصل حيواني كالجيلاتين وغيره، بالإضافة للمواد الغذائية التي تتضمن بطاقة بيانها كلمة أو شعار حلال. ويمكن لجهات إصدار شهادات الحلال إصدار أي من شهادتي الحلال أو الذبح الحلال لمنتجات اللحوم المصنعة.

لاعتبارات مختلفة، يضاف أحياناً إلى بطاقة بيان عدد من الأغذية التي لا تتطلب طبيعتها اشتراطات حلال، كلمة أو شعارات تبين أنها حلال، ومثال ذلك مياه الشرب والزيوت النباتية والخضروات والفواكه الطازجة. سيتم التعامل مع هذه الأغذية على أنها أغذية تحمل ادعاءات يجب إثباتها أسوة بما يتم تطبيقه بشأن وجود ادعاءات صحية أو تغذوية، حيث سيتم طلب الشهادات التي تثبت ذلك الادعاء أو مبرراته.

في حال تصنيع منتجات لحوم في بلد غير بلد المنشأ يتم طلب شهادات الحلال من البلد الأخير (المُصنَع) مع احتفاظ وزارة الصحة العامة بحقوقها في طلب إرفاق شهادة الحلال / الذبح الحلال من بلد المنشأ متى ما رأت ذلك ضرورياً.

حتى تاريخ إعداد هذا الدليل لا توجد لدى وزارة الصحة العامة قائمة محددة أو معتمدة لمقاصب/مسالخ أو أماكن تجهيز وتصنيع اللحوم في البلدان المصدرة لقطر. لكن اشتراطات استيراد هذه الأغذية تتطلب وجود شهادات صحية تتضمن إفادة واضحة حول خضوع تلك المنشآت لرقابة الجهات المختصة في بلد المنشأ بما يضمن استيفائها للاشتراطات الصحية ذات الصلة ومن ضمنها تطبيق برامج سلامة وجودة معتمدة. من جهة أخرى فإن إجازة الهيئات الإسلامية لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال بحسب متطلبات هذا الدليل تتضمن تصريحاً واضحاً يشمل المنشآت والنشاطات المرخص لتلك المراكز ذات الصلة بإصدار هذه الشهادات لها.

يحتوي الدليل على نماذج محددة من شهادات الحلال والذبح الحلال (الملحق رقم 1) ينصح باستخدامها من قبل الهيئات المجازة، إلا أنه وفي حال عدم التمكن من استخدام هذه النماذج يجب مراعاة الالتزام بالبيانات والإفادات الواردة فيها، مع اشتراط إصدار تلك الشهادات محتوية على لغة عربية أو انجليزية أو كليهما.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

2. Definitions

٢. التعاريف

Key relevant definitions are as follows:

فيما يلي أهم التعاريف ذات الصلة:

- 1. Food:** Any substance or part of a substance made for human consumption by eating or drinking, whether this substance is a raw material, manufactured or semi-manufactured. Food includes drinks and chewing gum and any other substance that is used in the manufacturing, processing and preparation processes. Food does not include live animals before slaughter, plants before harvest, fish before fishing, cosmetics, tobacco, medicinal products and drugs.
- 2. Halal food:** Food that is permitted for consumption under the rules of Islamic Law (Sharia) that should fulfill all the requirements set forth in relevant technical regulations and standards.
- 3. Tazkeya:** The slaughtering by a Muslim or Christian/Jew of a permissible animal, slaughtered or butchered controlled wild animal using a slaughtering machine for the sake of Allah, by any of the following means:
 - **Dhabh:** It consists in cutting the esophagus, two jugular veins and the pharynx of the animal.
 - **Nahr:** It consists in plunging a Knife in the base of the neck (libah). (The point between core of the neck). This is the method preferred for killing camels and similar animals. This method is also tolerated for the killing of cattle.
 - **Aqr:** It consists in wounding of an uncontrolled animal in any part of the body. This method is applied for wild animals hunting of which is lawful (halal), or ferocious domestic animals. If the animal is captured alive, it should be slaughtered or have its throat cut.
- 4. Halal Certificate:** a document issued by the competent Islamic bodies in the country of origin or the exporting country, indicating that meat or meat products or other related food have been processed and produced in accordance with the requirements of Sharia, or that the products or their components are halal, and that all conditions, materials and tools of preparation are in conformity with the requirements of Sharia and relevant stipulations.
- 5. Halal slaughtering certificate:** a document issued by the competent Islamic body in the country of origin, indicating that living animals have been slaughtered in accordance with requirements of Sharia and relevant stipulations.
- 6. Competent Islamic body:** It is the competent authority authorized / permitted to issue Halal / Halal slaughtering certificates for relevant food products. It could be an association or center, or any entity authorized by the competent authorities to undergo this type of activities. In non-Muslim countries, these bodies are usually associated with larger entities, with broader activities related to the Muslim community in that country.

- ١. الغذاء:** أي مادة أو جزء من مادة مخصصة للاستهلاك الأدمي بطريق الأكل أو الشرب سواء كانت مادة أولية أو مصنعة أو شبه مصنعة، ويشمل المشروبات ولبان المضغ، وأي مادة تدخل في عمليات التصنيع والإعداد والتحضير، ولا تشمل الحيوانات الحية قبل الذبح والنباتات قبل الحصاد والأسماك قبل الصيد ومواد التجميل والتبغ والمنتجات الطبية والعقاقير.
- ٢. الغذاء الحلال:** الغذاء المسموح به طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية ويستوفى المتطلبات الواردة في اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة.
- ٣. التذكية:** انهار المسلم أو الكتابي دم حيوان بري، مقدور عليه، مباح أكله، يذبح أو نحر أو عقر غير المقدور عليه؛ بألة مباحة، مقرونا بنية القصد لله وحده، وتتم بإحدى الطرق التالية لا غير:
 - **الذبح:** قطع الحلقوم والمريء والودجين.
 - **النحر:** الطعن في اللبة وهي الوهدة (الحفرة) التي في أسفل العنق وهي الطريقة المفضلة في تذكية الإبل وأمثالها، وتجاوز في البقر.
 - **العقر:** جرح الحيوان غير المقدور عليه في أي جزء من بدنه سواء الودشي المباح صيده والمتوحش من الحيوانات المستأنسة فان أدركه الصائد حياً وجب ذبحه أو نحره.
- ٤. شهادة الحلال:** وثيقة تصدرها الهيئة الإسلامية المختصة في بلد المنشأ أو بلد التصدير والتي تبين أن اللحوم أو منتجاتها أو الأغذية الأخرى ذات العلاقة قد تم إعدادها وإنتاجها بما يتطابق مع متطلبات الشريعة الإسلامية، أو أن المنتجات أو مكوناتها حلال، وأن جميع ظروف ومواد وأدوات الإعداد تتوافق مع متطلبات الشريعة الإسلامية والاشتراطات ذات الصلة.
- ٥. شهادة الذبح الحلال:** وثيقة تصدرها الجهة الإسلامية المختصة في بلد المنشأ والتي تبين ان الحيوانات الحية قد تم ذبحها بما يتطابق مع متطلبات الشريعة الإسلامية، والاشتراطات ذات الصلة.
- ٦. الهيئة الإسلامية المختصة:** هي الجهة المجازة / المصرح لها إصدار شهادات الحلال و / أو شهادات الذبح الحلال للأغذية ذات الصلة، وقد تكون جمعية أو مركز أو أي كيان مرخص قانوناً من الجهات المختصة لممارسة هذا النوع من النشاطات، وعادة ما تكون هذه الهيئات في الدول غير الإسلامية مرتبطة بكيانات أكبر ذات نشاطات تتعلق بالجالية الإسلامية في ذلك البلد.
- ٧. سلامة الغذاء:** ضمان ألا تسبب الأغذية الإضرار بالمستهلك عند إعدادها و/أو تناولها طبقاً للاستخدام المقصود منه.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

7. **Food safety:** Ensuring that food will not cause harm to the consumer when prepared / eaten according to its intended use.
 8. **Food validity / suitability:** Food which is considered fit for human consumption according to its intended use as defined in the relevant technical regulations and Gulf standard or according to any alternative equivalent and approved measures.
 9. **Food hygiene:** The conditions and measures necessary to ensure safety, suitability, and validity of food at all stages of the food chain.
 10. **Food chain:** All stages of food handling, starting from primary production until it reaches the consumer.
 11. **Food handling:** Processes of production, manufacturing, preparation, processing, packaging, repacking, covering, transportation, importation, possession, storage, distribution, delivery, display, sale and export or re-export of food at any stage of the chain Food.
 12. **Food Label:** Any statement, symbol, trademark, or anything pictorial or descriptive, written, printed, drawn, marked, taped, chiseled, pressed on or attached to container, cover, or wrapping of any food or its packaging in an irremovable way.
 13. **Consignment / shipment:** A specific quantity of imported food included in one official certificate. A shipment usually comes to the port of entry at the same time, containing one or more food product(s) included in one packing list. It is imported for sale or use in the state markets or intended for export.
 14. **Nutritional claims:** Any statement on the food label implying a declaration, suggestion, or reference to a certain foodstuff which contains specific nutritional properties, including but not limited to, energy, protein, fats, vitamins or minerals content at certain levels that differ from known ordinary proportions.
 15. **Health claims:** Any statement on the food label implying a declaration or indication of the existence of a relationship between a specific foodstuff or any of its ingredients and an impact of that specific food on human health.
 16. **Food standards:** Non-mandatory documents issued by a competent or related authority that state rules, guidelines, characteristics of products, or related production processes or methods. Food Standards may also include terms, symbols, packaging or food label requirements and labelling pertaining to the product or its production method.
 17. **Technical regulations:** Mandatory documents describing the characteristics of food or its production and processing methods, including regulatory instructions. Technical regulations also include terms, symbols, packaging, labelling, or food label pertaining to the product or its production method.
8. **صلاحية/ملاءمة الغذاء:** يعد الغذاء مناسباً للاستهلاك الآدمي وفق الاستخدام المقصود منه كما هو محدد في اللوائح الفنية والمواصفات الخليجية ذات الصلة، أو وفقاً لأي تدابير بديلة متكافئة ومعتمدة.
 9. **صحة الغذاء:** الظروف والتدابير اللازمة لضمان سلامة وملاءمة وصلاحية الغذاء في كافة مراحل السلسلة الغذائية
 10. **السلسلة الغذائية:** كافة مراحل تداول الغذاء بدءاً من الإنتاج الأولي حتى وصوله إلى المستهلك
 11. **تداول الغذاء:** عمليات إنتاج الغذاء أو تصنيعه أو تحضيره أو معالجته أو تعبئته أو إعادة تعبئته أو تغليفه أو تجهيزه أو نقله أو استيراده أو حيازته أو تخزينه أو توزيعه أو تقديمه أو عرضه أو بيعه أو تصديره أو إعادة تصديره في أي مرحلة من مراحل السلسلة الغذائية.
 12. **البطاقة الغذائية:** أي بيان أو رمز أو علامة تجارية أو أي شيء مصور أو وصفي سواء كان مكتوباً أو مطبوعاً أو مرسومياً أو معلماً أو ملصقاً أو محفوراً أو مضغوطاً على أو مرفقاً لحاوية أو غطاء أو غلاف لأي غذاء أو عبوته بطريقة غير قابلة للإزالة.
 13. **الارسانية / الشحنة:** كمية محددة من الغذاء المستورد مشمولة في شهادة رسمية واحدة، عادة ما ترد لمنفذ الدخول في وقت واحد تضم مادة غذائية أو أكثر تضمها قائمة تعبئة واحدة Packing list، مستوردة للبيع أو الاستخدام بأسواق الدولة أو معدة للتصدير.
 14. **الادعاءات التغذوية:** أي بيان على البطاقة الغذائية يقصده تصريح أو اقتراح أو إشارة إلى احتواء غذاء معين على خواص تغذوية معينة ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر محتوى الطاقة أو محتوى البروتين أو الدهون أو الفيتامينات أو المعادن بمستويات خاصة تختلف عن النسب الطبيعية المعروفة.
 15. **الادعاءات الصحية:** أي بيان على البطاقة الغذائية يقصده تصريح أو الإشارة إلى وجود علاقة بين غذاء معين أو أحد مكوناته وتأثيره على صحة الإنسان.
 16. **المواصفات القياسية للغذاء:** وثائق غير إلزامية تصدرها جهة مختصة أو معنية وتنص على قواعد أو مبادئ توجيهية أو خصائص للمنتجات أو عمليات أو أساليب الإنتاج المرتبطة بها، وقد تشمل المصطلحات أو الرموز أو التعبئة أو متطلبات البطاقة الغذائية والبيانات الإيضاحية المتعلقة بالمنتج أو طريقة إنتاجه
 17. **اللوائح الفنية:** وثائق إلزامية تصف خصائص الغذاء أو طرق إنتاجه وتصنيعه بما فيها التعليمات المنظمة لذلك، وتشمل كذلك المصطلحات أو الرموز أو التعبئة أو البيانات الإيضاحية أو البطاقة الخاصة بالمنتج أو طريقة إنتاجه

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

3. Main Requirements of Halal Food

٣. المتطلبات العامة للأغذية الحلال

Halal food is subject to the requirements of the food technical regulations and standards according to its type, packaging, and nature. Halal requirements are part of the technical regulations that the food product must adhere to, so Halal food must generally fulfill the following requirements:

1. It must be Halal as itself and shall not be prohibited according to Sharia, as set forth in Appendix No. (2).
2. To fulfil the requirements at all stages of the food chain, such as feedstock used, slaughtering, receiving, preparation, processing, packaging, covering, handling, transportation, distribution, storage, display, etc.
3. To be compliant with the requirements of the relevant Halal technical regulations and standards ,as set forth in Appendix No. (3).
4. To use additives/ingredients or processes of production that are free from all violations of the halal requirements in Sharia.
5. To be free from all prohibited contaminants by Sharia.
6. It shall be handled/traded independently and in complete separation from all non-Halal products during all stages of the food chain to ensure their identifiability to avoid contamination or mixing with other non-Halal food.
7. Devices, tools, production lines, and auxiliary materials which are used in processing Halal food must be clean, and not made of or containing non-Halal components.
8. Any equipment, tools, or production lines, which were used or were in contact with non-Halal food when converted for usage in Halal food production, shall be cleaned and disinfected adequately according to hygiene rules and ensure removal of all traces of non-Halal substances. This process shall not be repeated frequently.
9. It is prohibited to use any oils, greases, or liquids that contain non-Halal components when cleaning or maintaining the machines or equipment which are in direct touch with Halal food.
10. Packaging substances must be free of any non-Halal materials.
11. It is not allowed to prepare non-halal meals with other halal meals in the same facility that serves food to the consumer, such as restaurants, kitchens, and others.

تخضع الأغذية الحلال الى اشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية الغذائية ذات الصلة بحسب نوعها وتعبئتها وطبيعتها. وتعد متطلبات الحلال أحد متطلبات اللوائح الفنية التي يجب التقيّد بها، وبشكل عام يجب أن تستوفي الأغذية الحلال الاشتراطات التالية:

١. أن تكون حلالاً بحد ذاتها، وليست من الأغذية المحرمة شرعاً بحسب الشريعة الإسلامية المبينة في الملحق رقم (٢).
٢. استيفاء متطلبات الحلال في كل مرحلة من مراحل السلسلة الغذائية، مثل الأعلاف المستخدمة والذبح والاستلام والإعداد والتجهيز والتعبئة والتغليف والتداول والنقل والتوزيع والتخزين والعرض وغيرها.
٣. أن تطابق اشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة بالحلال المبينة في الملحق رقم (٣) ذات الصلة بها.
٤. أن تخلو كافة المواد المضافة ومخدرات الإنتاج من كل ما يخالف متطلبات الحلال في الشريعة الإسلامية.
٥. أن تخلو من التلوث بالنجاسة التي حرمتها الشريعة الإسلامية.
٦. أن يتم تداولها بشكل منفصل عن كافة المنتجات غير الحلال خلال جميع مراحل السلسلة الغذائية فصلاً تاماً وبشكل يضمن تمييزها وعدم اختلاطها مع بعضها البعض أو تلوثها بغيرها.
٧. أن تكون الأجهزة والأدوات وخطوط الإنتاج والمواد المساعدة المستخدمة في تجهيزها نظيفة، وألا تكون مصنوعة من مادة غير حلال أو تحتوي عليها.
٨. عند تحويل أية أجهزة أو أدوات أو خطوط إنتاج استخدمت أو لامست أغذية غير حلال للاستخدام في إنتاج الأغذية الحلال فيجب التأكد من تنظيفها وفقاً لقواعد النظافة العامة وتطهيرها بشكل كافٍ لإزالة آثار المواد غير الحلال عنها بشكل نهائي، ولا يجوز تكرار عملية التحويل بصفة مستمرة.
٩. عند تنظيف أو صيانة الآلات أو الأجهزة التي تتلامس مع الأغذية الحلال لا يجوز استخدام أية زيوت أو شحومات أو سوائل تحتوي على مكونات أو مواد غير حلال.
١٠. يجب أن تخلو مواد التعبئة والتغليف من أية مواد غير حلال.
١١. عدم تحضير وجبات غير حلال مع أخرى حلال في نفس منشأة تقديم الطعام للمستهلك كالمطاعم والمطابخ وغيرها.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال
Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

12. Ingredients shall be clearly written on the food label, leaving no doubt that they are free from non-halal substances which violate Sharia's halal requirements. The origin of their ingredients shall be clearly and explicitly declared (e.g., bovine gelatin, vegetable fats and oils and microbial rennet enzyme).
١٢. أن تكتب المكونات على البطاقة الغذائية بشكل واضح لا يدع مجالاً للشك بخلوها من كل ما يخالف متطلبات الحلال في الشريعة الإسلامية وأن يعلن عن مصادر مكوناتها الحقيقية بشكل واضح وصريح، مثل (جيلاتين بقري، دهون وزيوت نباتية، أنزيم رنين ميكروبي).
13. All requirements shall be met and proven by accredited bodies, and they shall be provable using other means such as analysis and direct verification.
١٣. أن يتم إثبات توفر جميع المتطلبات من خلال هيئات معتمدة، بالإضافة لإمكانية التحقق منها باستخدام وسائل أخرى كالتحليل والتحقق المباشر.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

٤. المتطلبات الواجب توفرها في الهيئات المجازة / المصرح لها بإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال

4. Requirements of Authorized / Permitted Bodies to issue Halal / Halal Slaughter Certificates

Authenticity of the certificates certifying that the foods are Halal depends on the accuracy and credibility of the issuing authority. Therefore, before applying for authorization / permission by the MOPH to issue Halal/Halal slaughter certificates, Islamic bodies must fulfill the following requirements:

1. Shall be affiliated to one of the Islamic centers or institutions in the country of origin.
2. Shall have a legal status in the country of origin, e. g. the Islamic body shall be licensed and registered with the competent authorities and practice its activities lawfully according to applicable legislation.
3. Shall have a permanent headquarters in the country of origin. The permanent headquarters shall have clear contact information and an accurate address including the name of the country, city, district, street and building as well as known and valid contact numbers.
4. Shall have an organizational structure that illustrates the responsibilities and duties of the staff, covering all activities related to issuing the certificates.
5. Shall have a technical competence, human and financial resources allowing the body to manage the system of issuing Halal/ Halal slaughtering certificates.
6. Shall document Halal slaughtering certificates on templates having its own logo, in a way that ensures that these Halal slaughtering certificates are not forged. A serial number shall also be attached to the certificates and attached copies shall be kept in records for reference when needed.
7. Shall keep records of the Muslim supervisors who performed the inspection on Halal slaughtering.
8. Shall keep records of the Muslim butchers who are licensed as slaughter persons.
9. Shall keep records of their contracting slaughterhouses, including contracts indicating the scope of the contract for the relevant activities.
10. Shall provide training programs for slaughter persons and inspectors on the requirements of Technical Regulation No. GSO 993. The Islamic body shall document training modules for ease of reference, as well as the qualifications and experience of each member of the staff participating in the relevant procedures and activities.
11. Decision on the compliance of Halal procedures with the requirements of the technical regulations and standard specifications adopted prior to the issuance of the relevant

إن مصداقية الشهادات الممنوحة للأغذية على أنها حلال تعتمد على دقة ومصداقية الجهة التي أصدرتها، لذلك يجب التأكد من توفر الاشتراطات التالية في الهيئة الإسلامية قبل التقدم بطلب لإجازتها / التصريح لها من قبل وزارة الصحة العامة لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال:

١. أن تتبع الهيئة الإسلامية أحد المراكز أو الجمعيات الإسلامية في بلد المنشأ.
٢. وجود صفة قانونية للهيئة الإسلامية في بلد المنشأ بحيث تكون مرخصة ومسجلة لدى الجهات المختصة وتمارس نشاطها بشكل قانوني تبعاً للتشريعات النافذة.
٣. وجود مقر دائم للهيئة الإسلامية في بلد المنشأ يحتوي على معلومات تواصل واضحة وعنوان دقيق يتضمن اسم البلد والمدينة والحي والشارع والمبنى بالإضافة لأرقام التواصل المعروفة.
٤. أن يكون للهيئة الإسلامية هيكل تنظيمي يوضح المسؤوليات والواجبات للكادر العامل بحيث يغطي الهيكل كافة أنشطة إصدار الشهادات.
٥. أن يكون للهيئة الإسلامية إمكانيات فنية وبشرية ومالية قادرة على إدارة نظام إصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال.
٦. أن تقوم الهيئة الإسلامية بتوثيق شهادات الذبح الحلال على نماذج تحمل شعار خاص بها وبطريقة تضمن عدم تزويرها مع إضافة أرقام متسلسلة لها والاحتفاظ بنسخ منها في سجلات يمكن الرجوع لها عند الطلب.
٧. أن تحتفظ الهيئة الإسلامية بسجلات المشرفين المسلمين على الذبح الحلال.
٨. أن تحتفظ الهيئة الإسلامية بسجلات للقصابين المسلمين المرخصين للذبح.
٩. أن تحتفظ الهيئة الإسلامية بسجلات للمقاصب المتعاقدة معها بما في ذلك تلك العقود التي تبين مجال التعاقد للنشاطات ذات الصلة.
١٠. أن يكون لدى الهيئة الإسلامية برامج تدريب للذباحين والمفتشين على متطلبات اللائحة الفنية رقم ٩٩٣ GSO، وأن يتم توثيق معلومات التدريب بما يسهل الرجوع إليها، بالإضافة لتوثيق مؤهلات وخبرات كل عضو من الموظفين المشاركين في الإجراءات والنشاطات ذات الصلة.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

- certificates shall be made by at least three staff members, at least one of them shall be an expert in Islamic affairs.
12. The seal of the Islamic Center or Institution should be preferably stamped on the meat carcasses/cuts.
13. The activity of the Islamic body shall be clearly defined; and only certificates relating to that activity can be issued (slaughterhouses, processed meat, poultry, cattle, etc.), taking into account the compatibility of the requested activity with the one approved by the reference bodies as described below in point number 20.
14. At the end of each year or upon request, the Islamic body shall submit to the MOPH, reports on its public activities and activities related to certificates issued for the shipments to the State of Qatar whether exported directly or through another country.
15. All relevant actions and activities shall be undertaken only by qualified personnel of the Islamic body. No certificates shall be issued based on the procedures of agents, bodies or individuals not registered with the Islamic body, only when prior approval from the MOPH has been issued exceptionally within the extent of the aforementioned approval.
16. Any change in structure, activity, procedures, personnel, or other requirements related to the issuance of Halal Certification shall be reported to the MOPH and an approval from MOPH for such amendments shall be obtained before issuing the relevant certificates.
17. Shall actively cooperate with the MOPH or its authorized persons/entities regarding the procedures to verify compliance of the Islamic Body with the set requirements. In this regard, the Islamic Body shall provide the MOPH with all relevant information, documents, and data to the maximum extent possible.
18. Halal / Halal Slaughtering Certification shall be issued on the templates described in Annex I of this Guideline to the extent possible, and in all events. When issuing certificates using other templates of the Islamic body, the issued certificates shall contain the data and information provided in the templates herein.
19. Shall report to MOPH about any irregularities monitored the Islamic body or any other bodies or entities, which are deemed as non-compliant with the relevant technical and legal obligations.
20. Shall fulfill one of the following requirements:
21. To be officially authorized to issue Halal / Halal Slaughtering Certificates by one of the following entities:
22. Gulf Accreditation Centre (GAC)
١١. أن يتم اتخاذ القرار بشأن مطابقة إجراءات الحلال لمتطلبات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية المعتمدة قبل إصدار الشهادات ذات الصلة من قبل موظفين لا يقل عددهم عن ثلاثة أشخاص، بينهم شخص واحد على الأقل خبير في الشؤون الإسلامية.
١٢. يفضل أن يتم تثبيت ختم المركز أو المؤسسة الإسلامية على اللحوم.
١٣. أن يكون نشاط الهيئة الإسلامية محدد بشكل واضح بحيث يتم إصدار الشهادات ذات الصلة بذلك النشاط فقط (مسالخ، لحوم مصنعة، دواجن، ماشية، ...). مع الأخذ بعين الاعتبار توافق النشاط المطلوب مع ذلك الموافق عليه من الجهات المرجعية الواردة في البند (٢٠) أدناه.
١٤. تزويد وزارة الصحة العامة نهاية كل عام أو عند الطلب بتقارير عن نشاطاتها العامة والنشاطات ذات الصلة بالشهادات الصادرة لإرسالها مصدرها لدولة قطر مباشرة أو من خلال بلد تصدير آخر.
١٥. القيام بجميع الإجراءات والنشاطات ذات الصلة من خلال موظفيها المؤهلين فقط، وعدم إصدار أي شهادات اعتماداً على إجراءات لوكلاء أو هيئات أو أفراد غير المسجلين لديها، إلا إذا تم الحصول على موافقة مسبقة من وزارة الصحة بالموافقة على مثل هذا الإجراء وفي حدود ما تضمنته الموافقة المسبقة فقط.
١٦. إبلاغ وزارة الصحة عن أي تغيير في الهيكل أو النشاط أو الإجراءات أو الموظفين أو غيرها من المستلزمات ذات الصلة بإصدار شهادات الحلال والحصول على موافقة من الوزارة على تلك التغييرات قبل إصدار الشهادات ذات الصلة.
١٧. التعاون مع الوزارة أو من تخوله فيما يخص إجراءات التحقق من استيفاء المتطلبات وتزويدهم بكافة المعلومات والوثائق والبيانات ذات الصلة إلى الحد الأقصى الممكن.
١٨. إصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال باستخدام النماذج المبينة في الملحق رقم (١) من هذا الدليل ما أمكن ذلك، وبكل الأحوال يجب أن تحوي الشهادات الصادرة على البيانات والمعلومات الموجودة في هذه النماذج عند إصدار الشهادات باستخدام نماذج أخرى خاصة بالهيئة الإسلامية.
١٩. التزام الهيئة الإسلامية أمام وزارة الصحة العامة بالإبلاغ عن أي مخالفات ترصدتها الهيئة من قبل أي هيئات أو جهات أخرى خلافاً للالتزامات الفنية والشرعية ذات الصلة.
٢٠. أن تحقق الهيئة الإسلامية أحد الاشتراطات التالية:
٢١. حصول الهيئة الإسلامية على اعتماد رسمي لغايات إصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال من أحد الجهات المرجعية التالية:

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال
Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

٢٢. مركز الاعتماد الخليجي (GAC)
٢٣. مركز اعتماد رسمي للهيئات الإسلامية لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال في أي دولة خليجية يطبق النهج الدولي فيما يتعلق بأسس الاعتماد.
٢٤. هيئة التنمية الإسلامية الماليزية (جاكيم)، ومجلس العلماء في أندونيسيا (كلاهها).
٢٥. اجتياز المركز للتدقيق المكتبي والميداني والزيارات التي تقوم بها الوزارة أو من تخوله بذلك للتحقق من استيفاء المتطلبات ذات الصلة.
٢٦. يجوز لأي جهة من الجهات المرجعية التقدم بطلب لإجازتها / التصريح لها كهيئة إسلامية لإصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال شريطة تحديد نطاق اختصاصها الفني والمكاني بدقة. ويشمل ذلك أسماء المقاصب / المسالخ و/أو المنشآت الغذائية في كل دولة من الدول المستهدفة.
23. An official accreditation center for Halal / Halal Slaughtering Certification by Islamic bodies in any Gulf State that applies the international approach regarding the accreditation basics.
24. Both the Department of Islamic Development in Malaysia (JAKIM), and Majelis Ulama Indonesia (MUI).
25. The Islamic body shall successfully pass office and field checks and investigation visits by the MOPH or by whom it authorizes to verify that the relevant requirements are met.
26. Any reference entity may apply for authorization / permission as an Islamic Halal / Halal Slaughtering Certification body provided that the scope of its technical and spatial competence is precisely defined, including the names of slaughterhouses and/or food establishments in each of the target States.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

5. حدود الاختصاص الفني والمكاني للهيئات المجازة لإصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال 5. Technical and Spatial Competency of Authorized / Permitted Bodies to issue Halal / Halal Slaughter Certificates

- The Islamic body shall issue the Halal/ Halal slaughtering certificates comply within its field of competency/activity exactly as defined by MOPH. This include issuing certificates issued for products or meat prepared in abattoirs/slaughterhouses and/ or food facilities specified within the scope of approval, considering the following:
 - A group of abattoirs/ slaughterhouses and/ or food facilities can be supervised according to clear agreements and requirements permitted by MOPH.
 - The permission to add abattoirs/ slaughterhouses and/ or food facilities to the Islamic body if their geographical situation is outside the borders of the country of origin yet within a geographical area that allows freedom of movement without restrictions, as it is the case for the European Union/Schengen area, can be approved.
 - The abattoirs/ slaughterhouses and/ or food facilities approved under the application of Islamic bodies authorized to issue the Halal/ Halal slaughter certificates are included in the MOPH's adopted list for exporting the relevant products to State of Qatar.
 - Without prejudice to the provisions set forth in Paragraph b, subsidiaries of Islamic bodies outside the country of origin and shall be treated as independent bodies that should satisfy all the relevant requirements stated in this guideline.
 - Subject to the prior consent from MOPH, the authorized/ permitted Islamic bodies are allowed to issue the Halal/ Halal slaughtering certificates in the countries where there are no Islamic bodies authorized / permitted by MOPH.
 - The process of obtaining a prior consent shall start with a separate application (see Appendix No. 5) for any consignment(s) to be submitted to MOPH that includes:
 - Expected type and quantity of food, production/ slaughter date, place and quantity, number of consignments, expected date of export, and other relevant information.
 - The guaranty from the Islamic body insuring that all Halal requirements are met, which includes the insurance that forbidden animals such as pigs are not slaughtered in the same place with the concerned animals and that Halal food was/is not mixed with other non-Halal foods.
 - The approval from the official authorities in the country of origin to do so for the purpose of issuing Halal / Halal slaughtering certificates.
١. تلتزم الهيئة الإسلامية عند إصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال بإصدارها ضمن مجال اختصاصها / نشاطها المحدد من وزارة الصحة العامة. يتضمن ذلك إصدار تلك الشهادات للمنتجات أو اللحوم المحضرة في المقاصب / المسالخ و/أو المنشآت الغذائية المحددة ضمن نطاق الموافقة. مع الأخذ بعين الاعتبار ما يلي:
- إمكانية الإشراف على مجموعة من المسالخ / المقاصب و/أو المنشآت الغذائية بناء على اتفاقيات واشتراطات واضحة توافق عليها الوزارة.
 - إمكانية الموافقة على إضافة مسالخ / مقاصب و/أو منشآت غذائية للهيئات الإسلامية خارج حدود بلد المقر ضمن نطاق جغرافي يسمح بحرية التنقل دون قيود كما هو الحال في الاتحاد الأوروبي، مع مراعاة توفر الإمكانيات البشرية والمادية واللوجستية لدى الهيئة الإسلامية للقيام بذلك.
 - تعد المسالخ / المقاصب و/أو المنشآت الغذائية الموافق عليها ضمن طلب الهيئات الإسلامية المجازة لإصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال هي القائمة المعتمدة لدى الوزارة لتصدير المنتجات ذات الصلة لدولة قطر.
 - مع الأخذ بعين الاعتبار ما ورد في البند "ب" أعلاه، يتم معاملة فروع الهيئات الإسلامية خارج بلد المنشأ
٢. يجوز للهيئات الإسلامية المجازة / المصرح لها إصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال في الدول التي لا يتوفر فيها هيئات مجازة / مصرح لها من وزارة الصحة العامة شريطة الحصول على موافقة مسبقة من وزارة الصحة العامة.
٣. تبدأ عملية الحصول على الموافقة المسبقة بالتقدم لوزارة الصحة بطلب منفصل عن كل إرسالية / إرساليات يتضمن ما يلي (انظر الملحق ٥):
- نوع وكمية الغذاء وتاريخ الخبج/ الانتاج المتوقع ومكانه وكميته وعدد الإرساليات وتاريخ تصديرها المتوقع وغيرها من المعلومات ذات الصلة.
 - الضمانات التي سيتم اتخاذها من قبل الهيئة للتحقق من استيفاء جميع اشتراطات الحلال، بما في ذلك التحقق من عدم ذبح حيوانات محرمة كالثناير في ذات المكان، وضمان عدم اختلاط الغذاء الحلال مع غيره من الأغذية غير الحلال.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

- Names of the technical team who will supervise/ inspect and verify that the Halal requirements are met. الحصول على موافقة من الجهات الرسمية في بلد المنشأ على القيام بذلك لغايات إصدار شهادات الحلال / الذبح الحلال.
- Any other relevant information requested by MOPH, such as travel and accommodation information. Photos, videos or recordings related to the verification process for Halal requirements shall also be attached. أسماء الفريق الفني الذي سيقوم بعملية الإشراف والتحقق من استيفاء متطلبات الحلال
- The prior consent of MOPH should be obtained before starting the supervision process for verifying the fulfillment of Halal requirements. أي معلومات أخرى ذات صلة يتم طلبها من قبل الوزارة كمعلومات السفر والإقامة وإرفاق صور أو فيديوهات أو تسجيلات ذات صلة بعملية التحقق من اشتراطات الحلال.
- One or multiple consignments can be approved provided that the relevant requirements are met. الحصول على موافقة مسبقة من وزارة الصحة قبل البدء بعملية الإشراف للتحقق من استيفاء متطلبات الحلال.
- The importing company can make an application in this regard given that all relevant documents are submitted. يمكن الموافقة على إرسالية واحدة أو أكثر شريطة التحقق من استيفاء المتطلبات ذات الصلة.
- يمكن للشركة المستوردة التقدم بطلب بهذا الشأن شريطة تقديم جميع الوثائق ذات الصلة.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

6. Animal halal Slaughtering

٦. متطلبات تذكية الحيوان

The responsible staff of any Islamic body must have accurate knowledge of Halal requirements along with a deep understanding of its prerequisites including knowledge of non-Halal foods such as pigs, the wisdom behind such requirements and great adherence to them driven by legitimate, technical, and legal responsibilities. In particular, the Islamic body must follow the technical requirements reported in the Gulf technical regulations for animal slaughtering, including Technical Regulation No. GSO 993.

يجب أن يمتلك المختصين في أي هيئة إسلامية معرفة دقيقة باشتراطات الحلال وفهم عميق لمتطلباته ومنها معرفة الأغذية غير الحلال كالخنازير، والحكمة من وراء هذه الاشتراطات وحرص كبير على الالتزام بها انطلاقاً من المسؤولية الشرعية والفنية والقانونية. وبشكل خاص يجب أن تتبع الهيئة الإسلامية الاشتراطات الفنية الواردة في اللوائح الفنية الخليجية الخاصة بتذكية الحيوان ومنها اللائحة الفنية رقم ٩٩٣ GSO.

To emphasize their importance, some halal slaughtering requirements are included hereafter, noting that the requirements stated in this guideline do not replace the technical regulations and standards referred to in Appendix No. (3):

ندرج في هذا الدليل بعض المتطلبات الخاصة بالتذكية تأكيداً على أهميتها مع الإشارة إلى أن ما تم إدراجه في الدليل لا يعني عن الرجوع للوائح الفنية والمواصفات القياسية المشار إليها في الملحق رقم (٣):

1. Before halal slaughtering, ensure that the animals are alive and their welfare is respected since the slaughtering operation shall not lead to their torture.
2. the halal slaughterer (who says "In the name of Allah" before the slaughter) should be a Muslim and officially certified from the Islamic body for this work.
3. "In the name of Allah" must be said at the time of slaughtering (That is to say literally "Besm Allah") without mentioning any name other than the name of Allah.
4. Skinning, dipping, or feather plucking should be performed after insuring the death of the animal.
5. The animal's neck should not be completely cut or broken. Likewise, no part of the animal should be cut off, nor any similar action should be undertaken until the bleeding stops and the animal is totally dead.
6. The slaughtering operation should be performed from the front (the side of chest) and not from the sides of neck or the back. In slaughterhouses that follow the mechanical slaughtering system, the automatic blade must be calibrated to cut only the trachea along with the esophagus and the jugular veins and not the other parts of the neck.
7. The animal shall be directed to Qiblah before slaughtering. Then, the name of Allah shall be mentioned and Takbeer (that is to say "Allah Akbar").
8. The slaughtering should be done with the right hand and cutting should be performed as quickly as possible.
9. The slaughtering machine should not be sharpened in front of the animal that is going to be slaughtered.
10. The animals that are going to be slaughtered should be separated from the other animals that will be slaughtered later.

١. التأكد قبل التذكية من أن الحيوانات على قيد الحياة وبها حياة مستقرة وألا تؤدي عملية ذبحها إلى تعذيبها.
٢. أن يكون المذكي مسلماً (الذي يسمي قبل الذبح) ومؤهل بشهادة رسمية من الهيئة الإسلامية لهذا العمل.
٣. أن تتم التسمية عند الذبح وهي ذكر اسم الله تعالى (بسم الله) نصاً وان لا يذكر أي اسم من دون الله تعالى
٤. أن تتم عملية السخ أو التغطيس أو عملية نتف الريش بعد التأكد من زهوق الروح.
٥. ألا يتم قطع رقبة الحيوان بشكل كامل أو كسرهما أو قطع أي جزء من الحيوان أو القيام بأي فعل مشابه حتى ينتهي نزف الدم والتأكد من موت الحيوان
٦. أن يتم الذبح والنحر من جهة الصدر وليس من أحد جانبي الرقبة أو الظهر ويجب ان يتم تعديل الشفرة الآلية في المسالخ التي تتبع نظام التذكية الميكانيكي بحيث تقتصر على قطع الحلقوم والمريء والودجين فقط دون سائر الرقبة.
٧. أن يتم توجيه الذبيحة إلى القبلة والتكبير عند التذكية (التكبير: قول الله أكبر)
٨. أن يتم الذبح باليد اليمنى مع الإسراع في القطع
٩. أن لا تعد آلة التذكية أمام الحيوان المراد ذبحه
١٠. أن يتم عزل الحيوانات المراد ذبحها عن الحيوانات الأخرى التي ستذبح لاحقاً

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

11. If electrical stunning is used, its grade/intensity must comply with the limits stated in the relevant technical regulations for each type of livestock or bird so that the animal does not lose its full consciousness.

١١. أن تتوافق قوة الصعق الكهربائي عند استخدامه مع الحدود الواردة في اللوائح الفنية ذات الصلة لكل نوع من أنواع الماشية أو الطيور. وبحيث لا تفقد الحيوان وعيه الكامل.
12. The operator of the mechanical knife should be Muslim.

١٢. أن يكون مشغل السكين الميكانيكية مسلم.
13. The slaughterer must say "in the name of Allah" before operating the mechanical knife and not use a recording machine. The slaughterer should not leave the place of slaughter until the slaughtering machine is stopped. If the slaughterer leaves, upon his return, he must say "in the name of Allah" again before restarting his duties.

١٣. أن يقوم المذكي للسكين الميكانيكية بالتسمية قبل تشغيلها مباشرة وليس باستخدام آلات التسجيل للتسمية على الذبائح ولا يغادر المذكي مكان التذكية إلا بعد إيقاف الآلة وعند العودة يبدأ التسمية من جديد.
14. If the poultry's head or nape is completely cut off during the automatic slaughtering, this poultry should be discarded.

١٤. أن يتم التخلص من الدواجن إذا تم قطع الراس بشكل كامل أو من القفا خلال التذكية الآلية.
15. It should be ascertained that the automated mechanical slaughtering process is completed, especially in poultry where the minimum bleeding time should not be less than 180 seconds.

١٥. أن يتم التأكد من استكمال عملية الذبح الميكانيكي الآلي خاصة في الدواجن والتأكد من ألا يقل الحد الأدنى لمدة النزف في الدواجن عن ١٨٠ ثانية.
16. The abattoir/ slaughterhouse must be devoted only for slaughtering Halal animals.

١٦. المسلخ/ المقصب مخصص لذبح الحيوانات الحلال فقط.
17. The spaces, equipment, instruments, production lines and auxiliary materials used during the slaughtering process should be used only for Halal products.

١٧. المكان والأجهزة والأدوات وخطوط الإنتاج والمواد المساعدة المستخدمة أثناء عملية التذكية تستخدم لغرض المنتجات الحلال فقط.
18. The instruments used for slaughtering should be sharp and not made of bone, nail, or teeth.

١٨. الأدوات المستخدمة للتذكية حادة وغير مصنوعة من العظم أو الظفر أو الاسنان).
19. During processing, manufacturing and distribution, Halal food must be completely separated from any non-Halal food.

١٩. أن تكون الأغذية الحلال أثناء التجهيز، والتصنيع، والتوزيع، مفصولة تمامًا عن أي أغذية غير حلال.
20. It must be ensured, through the records of the abattoirs/ slaughterhouses or any other records, that the feed used for feeding the animals, especially the ruminants, is Halal.

٢٠. التأكد من خلال سجلات المسلخ / المقصب أو أي سجلات أخرى أن الاعلاف المستخدمة في التغذية حلال خاصة المجترات.
21. Provisions for distinguishing Halal food at every stage of food processing, including preparation, storage and handling, should be available to prevent mixing or contaminating Halal food with non-Halal food or materials.

٢١. توفير مستلزمات تمييز الأغذية الحلال في كل مرحلة من مراحل التصنيع الغذائي بما في ذلك التجهيز والتخزين والتداول لمنعها من الاختلاط أو التلوث بالأغذية أو بالمواد غير الحلال.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

٧. الية إجازة / التصريح للهيئات الإسلامية لإصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال

7. The Procedure of Authorizing / Permitting Islamic Bodies to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

To obtain an authorization / permit from the MOPH regarding the issuance of Halal / Halal Slaughtering Certificates, the Islamic body must do the following:

1. Ensure that the Islamic body meets the requirements mentioned in this guideline, especially those mentioned in Clauses 3 to 6.

2. Fill in the authorization / permit application form shown in Appendix No. (4) and ensure that all relevant documents are available.

3. Submit the application via the Global Partners System available on Ports Health and Food Control Section page/ MOPH <https://www.moph.gov.qa/arabic/derpartments/healthaffairs/foodsafety/portshealthnfoodcontrol/Pages/default.aspx>

4. Fill in the information required by the system and attach the application form and other relevant documents, which are the following:

للحصول على إجازة / تصريح من وزارة الصحة العامة بشأن إصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال يجب على الهيئة الإسلامية اتباع ما يلي:

١. التأكد من استيفاء الهيئة للمتطلبات الواردة في هذا الدليل وخاصة المتطلبات الواردة في البنود ثلثاً إلى سادساً.

٢. تعبئة نموذج طلب الإجازة / التصريح المبين في الملحق رقم (٤) والتأكد من توفر جميع الوثائق ذات الصلة.

٣. تقديم الطلب من خلال نظام الشركاء الدوليين المتوفر على صفحة قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية / وزارة الصحة العامة

<https://www.moph.gov.qa/arabic/derpartments/healthaffairs/foodsafety/portshealthnfoodcontrol/Pages/default.aspx>

٤. تعبئة المعلومات المطلوبة من قبل النظام ورفاق الطلب والوثائق ذات الصلة وهي كما يلي:

- صورة مصدقة من وثيقة ترخيص الهيئة الإسلامية في بلد المنشأ و/أو المركز الإسلامي الذي تتبع له مبينا بوضوح التصريح بمزاولة نشاط الحلال للهيئة الإسلامية من قبل السلطات المختصة في بلد المنشأ.

- صور عن الوثائق التنظيمية الخاصة بالهيئة الإسلامية و/أو المركز الإسلامي الذي تتبع له متضمنة الهيكل التنظيمي والمسؤوليات والواجبات وتفصيل أنشطة إصدار الشهادات ومجالاتها والامكانيات الفنية والبشرية بما في ذلك قوائم بالمشرفين والخبازين والخبراء وغيرهم.

- قائمة واضحة بالمقاصب / المسالخ و / أو المنشآت التي تتعامل معها الهيئة الإسلامية وعناوينها (سواء ضمن بلد الهيئة أو خارجها) والمواد الغذائية / الحيوانات (الطيور) ذات الصلة، مع ارفاق صورة عن العقود المبرمة بين الهيئة الإسلامية وتلك الجهات تبين بوضوح مجالات التعاقد ذات الصلة بالحلال.

- صورة واضحة لشعار الحلال وصورة عن نماذج شهادات الحلال المستخدمة من قبل الهيئة، ويمكن الاكتفاء بنماذج الشهادات ما دامت تحتوي على شعار الهيئة الإسلامية بوضوح.

- صورة عن شهادة/ شهادات الاعتماد لدى الجهات المرجعية بحسب ما هو موضح في الدليل. او صورة عن قائمة الاعتماد التي تتضمن اسم الهيئة، مع أهمية الاخذ بعين الاعتبار عدم قبول شهادات الحلال / الخبج الحلال لإرساليات محددة كبديل عن شهادات الاعتماد او القوائم.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

- قائمة بأسماء المخولين بالتوقيع على الشهادات ومعلومات التواصل معهم وتواقيعهم الرسمية والاختام التي يستخدمونها.
 - أي مرفقات أخرى يتم طلبها حيث يفضل ارفاق صور او فيديوهات توثق نشاطات الهيئة الإسلامية.
 - 5. سيتم الرد على الطلب بعد المراجعة من خلال النظام ذاته إما بالقبول او التعليق لاستكمال متطلبات محددة أو الرفض مع مبررات واضحة لكل قرار من هذه القرارات.
 - 6. يمكن للهيئة الإسلامية تقديم اعتراضاتها على قرارات المراجعة من خلال البريد الالكتروني للقسم المبين في هذا الدليل
 - 7. سيتم عرض الاعتراضات على مدير إدارة سلامة الأغذية والصحة البيئية للبت بها خلال اقل مدة ممكنة.
 - 8. يعد قرار مدير سلامة الأغذية والصحة البيئية بشأن الاعتراضات نهائياً.
- A list of names of persons authorized to sign certificates, their contact information, their official signatures and the stamps they use.
 - Any other requested documents. It is also preferable to attach photos or videos that document the Islamic body's activities.
 - 5. The application shall be reviewed and answered via the same system, either by acceptance, suspension until the completion of specific requirements, or rejection, with clear justification for each decision.
 - 6. The Islamic body can send its objections to such decisions via the section's email indicated in this guideline.
 - 7. Objections will be studied by the management of the Food Safety and Environmental Health Department within the shortest possible time.
 - 8. The decision of the Director of the Food Safety and Environmental Health Department regarding the objections shall be definitive.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والذبح الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

8. General Requirements

٨. اشتراطات عامة

- Halal / Halal slaughtering certificates of relevant food consignments are accepted if all the following conditions are met:
 1. Halal / Halal slaughtering certificates of relevant food consignments are accepted if all the following conditions are met:
 - The certificate should be issued by an Islamic body authorized/ permitted by MOPH and included in the list published on the MOPH's website.
 - Any certificate will not be accepted if it issued through or based on any agents, individuals or other bodies which are not directly subjected to the licensed / authorized Islamic body according to its organizational structure and within its employee list.
 - The certificate should be relevant to the exported shipment and contained information that clearly illustrate such information, including the information set forth in the forms stated in Appendix No. (1) of this guideline, the invoice number, and the relevant health certificate number. Certificates of general supervision of a particular facility that include a general list of the facility's products are not accepted.
 - The certificate should clearly include the Halal / Halal slaughtering attestations stated in the approved forms of Appendix (1).
 - The original certificates should be attached. Copies of such certificates are also accepted provided that copies of the original certificates will be sent via the Global Partners System to be verified when necessary.
 - The certificates should include the logo of the approved body and they must be signed and sealed by the authorized persons only. Necessary measures should be taken to prevent forgery and manipulation of such certificates.
 - The date of the certificates should correspond to the dates of slaughter and production, as Halal slaughtering certificates are not accepted if the date of slaughter is after the date of issuance of the certificate. Moreover, Halal certificates are not accepted if the date of production is after the date of issuance of such certificates.
 2. MOPH does not charge any fees in return for any procedures related to the authorization/ permission of Islamic bodies for this purpose. MOPH does not currently deal with any mediators for this purpose.
 3. The status of Islamic bodies currently authorized/ permitted to issue such certificates will be amended according to the requirements of this guideline.
- تقبل شهادات الحلال / الذبح الحلال الخاصة بالإرساليات الغذائية ذات الصلة إذا استوفت جميع الشروط التالية:
 - ان تكون صادرة عن هيئة إسلامية مجازة / مصرح لها من وزارة الصحة العامة والواردة ضمن القائمة المنشورة على موقع الوزارة.
 - لن تقبل أي شهادة صادرة من خلال أو استناداً إلى أي وكلاء أو أفراد أو هيئات أخرى لا تخضع مباشرة للهيئة الإسلامية المجازة / المصرح لها وفق هيكلها التنظيمي وضمن قائمة موظفيها.
 - أن تكون الشهادة ذات صلة بالشحنة المصدرة، وان يتم إدراج معلومات تبين ذلك بوضوح بما في ذلك المعلومات الواردة في النماذج المبينة في الملحق (١) من هذا الدليل ورقم الفاتورة ورقم الشهادة الصحية ذات الصلة، ولا تقبل شهادات الاشراف العام على منشأة معينة والتي تتضمن قائمة عامة بمنتجات تلك المنشأة.
 - أن تتضمن الشهادة إفادات الحلال/الذبح الحلال الواردة في النماذج المعتمدة في الملحق (١) بوضوح.
 - ترفق الشهادات الأصلية، كما تقبل صور من الشهادات شريطة إرسال نسخ من الشهادات الاصلية من خلال نظام الشركاء الدوليين للتحقق منها عند اللزوم.
 - أن تصدر الشهادات بحيث تحمل شعار الهيئة المعتمدة وموقعة ومختومة من قبل المخولين بذلك فقط، مع اتخاذ ما يلزم من إجراءات لمنع التزوير والتلاعب في تلك الشهادات.
 - أن يتوافق تاريخ الشهادات مع تواريخ الذبح والإنتاج اذ لا تقبل شهادات الذبح الحلال إذا كان تاريخ الذبح بعد تاريخ اصدار الشهادة كما لا تقبل شهادات الحلال إذا كان تاريخ الإنتاج بعد تاريخ اصدار تلك الشهادات.
- لا تتقاضى وزارة الصحة العامة أي رسوم مقابل أي إجراءات ذات صلة بتصريح / إجازة الهيئات الإسلامية لهذه الغاية. ولا تتعامل الوزارة حالياً مع أي وسطاء لهذه الغاية.
- سيتم تعديل أوضاع الهيئات الإسلامية المجازة / المصرح لها حالياً بإصدار هذه الشهادات بحسب متطلبات هذا الدليل.
- الهيئة الإسلامية ذات مسؤولية كاملة عن محتوى الشهادات التي تصدرها، لذلك فإن ثبوت عدم دقة او صحة أي من الشهادات يعرض المركز للإلغاء الاجازة / التصريح. وعليه لن يتم قبول أي شهادة صادرة عن تلك الهيئة اعتباراً من تاريخ ابلاغ المركز بذلك.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

4. The Islamic body is fully responsible for the content of the certificates it issues. Therefore, if any of such certificates is proven to be inaccurate or incorrect, the authorization/ permit of the center will be canceled. Accordingly, no certificate issued by such body will be accepted as of the date on which the center is notified.
 5. The published list on the MOPH's website contains the names of Islamic bodies that are authorized/ permitted to issue Halal / Halal slaughtering certificates and will be updated according to the recent events following the addition /cancellation decisions, which requires the follow-up of such list in a timely manner. On the other hand, the list will be updated in order to include the technical and spatial accreditation areas for each Islamic body.
 6. It must be verified that the imported products fulfill the other relevant technical requirements, including their compliance with the requirements of the relevant technical regulations and standards, as well as verifying whether there is a ban or not by reviewing the related list. Taking into account the circulars issued regarding general or special imports requirements that are available on Ports Health and Food Control Section page of MOPH's website.
 7. The authorization/permit of any Islamic body will be canceled, the same Islamic body will be removed from the list of authorized /permitted issuers of halal /halal slaughtering certificates, its account in Global Partners System will be suspended and such suspension will be announced to all importers in case of:
 - Cancelling the Islamic body's approval by the reference authorities for reasons related to proven inaccuracy of the Halal procedures.
 - Proving that foods for which the Islamic Body has issued Halal certificates are inaccurate or incorrect, or that the necessary measures to verify such certificates have not been taken by the body, such as ensuring that the prepared/ processed food is free from non-Halal ingredients through a laboratory analysis issued by laboratories that obtained the International accreditation ISO 17025.
 - Receiving notifications or documented information that the body issue Halal / Halal slaughtering certificates for any type of non-halal foods, whether exported to the State of Qatar or elsewhere.
 - Issuing Halal / Halal slaughtering certificates based on reports, procedures, or attestations issued by other bodies, individuals, or entities and not under the supervision of the body itself according to the provisions mentioned herein.
 - Proving the non-compliance with any of the requirements of the technical regulations and standards as well as the relevant requirements of this guideline before issuing any Halal / Halal slaughtering certificate.
0. تحتوي القائمة المنشورة على موقع وزارة الصحة على أسماء الهيئات الإسلامية المجازة / المصرح لها بإصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال، وسيتم تحديثها بحسب مستجدات قرارات الإضافة / الإلغاء مما يستوجب متابعة هذه القائمة أولاً بأول. من جهة أخرى سيتم تحديث القائمة بحيث تتضمن مجالات الاعتماد الفنية والمكانية لكل هيئة إسلامية.
1. يجب التحقق من استيفاء المنتجات المراد استيرادها لبقية المتطلبات الفنية ذات الصلة، ومنها مطابقتها لاشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة، وكذلك التحقق من وجود حظر أو لا، بالاطلاع على القائمة الخاصة بذلك، مع الاخذ بعين الاعتبار التعاميم الصادرة بشأن متطلبات الاستيراد العامة أو الخاصة والمتوفرة جميعها في صفحة قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية ضمن موقع وزارة الصحة العامة.
2. سيتم الغاء التصريح / الإجازة الخاصة بأي هيئة إسلامية وحذفها من قائمة الجهات المجازة/ المصرح لها بإصدار شهادات الحلال / الخبج الحلال وتعليق حسابها في نظام الشركاء الدوليين والاعلان عن ذلك لدى جميع المستوردين في الحالات التالية:
- الغاء اعتمادها من قبل الجهات المرجعية لأسباب تتعلق بثبوت عدم دقة الإجراءات الخاصة بالحلال.
 - ثبوت أن الأغذية التي أصدرت الهيئة الإسلامية شهادات حلال لها غير دقيقة أو غير صحيحة أو أنه لم يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة من قبل الهيئة للتحقق من تلك الشهادات كالتأكد من خلو الأغذية المحضرة / المصنعة من مكونات غير حلال من خلال تحليل مخبري صادر عن مختبرات حاصلة على الاعتماد الدولي ISO 17025.
 - تلقي إخطارات أو معلومات موثقة بشأن إصدار الهيئة شهادات حلال / خبج حلال تتعلق بأي أغذية غير حلال سواء كانت مصدرها لدولة قطر أو غيرها
 - إصدار شهادات حلال / خبج حلال استنادا الى تقارير أو إجراءات أو إفادات صادرة عن هيئات أو أفراد أو جهات أخرى وليس من خلال إشراف الهيئة ذاتها بحسب ما ورد في هذا الدليل.
 - ثبوت عدم الالتزام بكامل اشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية واشتراطات الدليل ذات الصلة قبل إصدار أي شهادة حلال / خبج حلال

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

9. Appendixes

9. الملاحق

Appendix No. (1) Halal / Halal Slaughtering Certificates Templates

ملحق رقم (1) نموذج شهادة الحلال والخبج الحلال

																									
Halal Slaughtering Certificate for Exporting Meat from to State of Qatar	شهادة الذبح الحلال لتصدير اللحوم من إلى دولة قطر																								
1. Certificate Details	1. تفاصيل الشهادة																								
1.1 Halal Slaughtering Certificate Reference No.	1.1 الرقم المرجعي للشهادة للذبح الحلال																								
1.2 Source	1.2 مصدرها																								
1.3 Date	1.3 تاريخها																								
1.4 Health Certificate No:	1.4 رقم الشهادة الصحية:																								
2. Authorized Slaughterhouse Details	2. تفاصيل المسلخ المرخص																								
2.1 Name of the Slaughterhouse	2.1 اسم المسلخ																								
2.2 Address of the Slaughterhouse	2.2 عنوان المسلخ																								
2.3 Veterinary Approval No	2.3 رقم التصريح البيطري																								
2.4 Name and Address of Competent Authority Issuing the Veterinary Approval	2.4 اسم وعنوان الجهة الرسمية المانحة للتصريح البيطري																								
3. Authorized Meat Cutting Establishment	3. مركز تقطيع اللحوم المرخص																								
3.1 Name of the Meat Cutting Establishment	3.1 اسم مركز تقطيع اللحوم																								
3.2 Address of Meat Cutting Est.	3.2 عنوان مركز تقطيع اللحوم																								
3.3 Veterinary Approval No	3.3 رقم التصريح البيطري																								
3.4 Name and Address of Competent Authority Issuing the Veterinary Approval	3.4 اسم وعنوان الجهة الرسمية المانحة للتصريح البيطري																								
4. Identification of the meat and meat Products	4. توصيف وتصنيف اللحوم ومنتجاتها																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>نوع اللحوم</th> <th>(الذبيحة كاملة/قطع</th> <th>العلامة التجارية</th> <th>تاريخ الذبح</th> <th>تاريخ الانتهاء</th> <th>عدد الطرود</th> <th>رقم التشغيلة/الدفعة</th> <th>الوزن الكلي</th> </tr> <tr> <th>Meat Type</th> <th>Carcass (Whole/Cuts)</th> <th>Brand Name</th> <th>Date of Slaughter</th> <th>Expiry Date</th> <th>No Packages</th> <th>Batch/Lot No.</th> <th>Total Weight</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	نوع اللحوم	(الذبيحة كاملة/قطع	العلامة التجارية	تاريخ الذبح	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلة/الدفعة	الوزن الكلي	Meat Type	Carcass (Whole/Cuts)	Brand Name	Date of Slaughter	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight									
نوع اللحوم	(الذبيحة كاملة/قطع	العلامة التجارية	تاريخ الذبح	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلة/الدفعة	الوزن الكلي																		
Meat Type	Carcass (Whole/Cuts)	Brand Name	Date of Slaughter	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight																		
5. Halal Slaughtering	5. إفادة الذبح الحلال																								
Slaughtering has occurred: <ol style="list-style-type: none"> In a slaughterhouse approved by the competent authority in the country of origin and under the supervision of an Islamic organization for Halal certification recognized by the competent authorities of the GCC countries. In the presence of the Islamic body representative. In an establishment where slaughtering of pigs does not take place. Slaughtering was performed by a Muslim slaughterer with a knife or authorized tool. 	تم الذبح: <ol style="list-style-type: none"> بمسلك مجاز من قبل الجهة المختصة في بلد المنشأ، وتحت إشراف هيئة/جهة إسلامية مصرحة بها من قبل الجهات المختصة بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية. بحضور مفوض هيئة إسلامية مصرحة بها. في مكان لا يسمح فيه بذبخ الخنازير. بأيدي قصابين مسلمين وباستخدام السكين أو آلة مباحة. 																								
The fresh meat (chilled or frozen) originated from a country and a slaughterhouse that are authorized to export meat to GCC; and the source of the meat is from Halal animal fed and slaughtered according to GCC Technical Regulation No. GSO 993	أن منشأ اللحوم الطازجة (مبردة أو مجمدة) من دولة ومسلخ مسموح لهما التصدير إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ومصدرها حيوانات حلال تم تغذيتها وذبخها وفق متطلبات اللائحة الفنية الخليجية رقم 993 GSO																								
Certifying Agency:	الجهة المانحة للشهادة:																								
Official Stamp:	إسم الشخص:																								
Date:	الوظيفة:																								
	التوقيع:																								
	التاريخ:																								
	Signature																								

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

							
Halal Certificate for Export of Food Products Containing Animal Origin Ingredients/additives to GCC Countries from to State of Qatar				شهادة الحلال لتصدير الأغذية المحتوية على مكونات ذات أصل حيواني من إلى دولة قطر			
1. Certificate Details				ا. تفاصيل الشهادة			
1.1 Halal Certificate Reference No.				ا.ا الرقم المرجعي للشهادة الحلال			
1.2 Source				ا.ب مصدرها			
1.3 Date				ا.ج تاريخها			
1.4 Health Certificate No:				ا.د رقم الشهادة الصحية:			
2. Identification of the processed foods containing meat products				ج. توصيف وتصنيف الأغذية المصنعة التي تحتوي على منتجات اللحوم			
اسم ووصف المادة الغذائية	مصدر اللحوم ومشتقاتها	العلامة التجارية	تاريخ الذبح / الانتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
Name & Description of Food Item	Source of Meat and its Derivatives	Brand Name	Date of Slaughter / production	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
3. Halal Attestations				ج. إفادة الحلال			
The food products which contain ingredients / additives of animal origin including meat, fats & meat derivatives (such as gelatin) have been produced under the supervision of a recognized Islamic Agency/body for Halal Certification in the manufacturing country.				أن الأغذية المحتوية على مكونات ذات أصل حيواني كاللحوم والدهون ومشتقات اللحوم (مثل الجيلاتين) قد تم إنتاجها أو استخلاصها تحت إشراف جهة أو هيئة إسلامية معتمدة من قبل الجهات المختصة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية في بلد الصنع.			
The recognized Islamic Agency/body has verified the related original Halal slaughter certificate(s) associated with the meat ingredients used in the manufacturing of the concerned food products.				قامت الهيئة الإسلامية المعتمدة بالتحقق من أن شهادة الذبح الحلال الأصلية صادرة من هيئة إسلامية معتمدة من قبل الجهات المختصة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية في بلد المنشأ، مع التأكيد على أن اللحوم والدهون ومشتقات اللحوم المستخدمة في التصنيع هي ذاتها المذكورة بشهادة الذبح الحلال الأصلية.			
4. Certifying Agency:				د. الجهة المانحة للشهادة:			
Official Stamp:		الختم الرسمي:		Name of authorized person:		إسم الشخص:	
Date:		التاريخ:		Position:		الوظيفة:	
				Signature		التوقيع:	



دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال
Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

Appendix No. (2) List of Not Permitted Foodstuff According to Sharia

ملحق رقم (2) قائمة الأغذية المحرمة شرعاً

المجموعة الغذائية Food group	التفاصيل Details
أغذية المصدر الحيواني / غير النباتي باستثناء الأحياء المائية Foods from animal/ non-vegetarian source excluding aquatic organisms	الحيوانات التي لا يتم تذكيتهما وفقاً لمتطلبات الحلال في الشريعة الإسلامية، أو الميتة، أو المنخقة أو الموقودة أو المتردية أو النطيحة وما أهلك به غير الله وما ذبح على النصب أو تقرب به لغير الله عز وجل أو الملوثة بأجزاء من حيوانات لا يحل أكلها في الشريعة الإسلامية، ما تحقق فيه الضرر لأكله. Animals that are not slaughtered according to the Halal requirements of Sharia, animals that are died by strangling, beating, falling from height or into a pit, or by being gored (putted) to death, animals that are partly eaten by a predator, animals that are slaughtered in the name of any other than Allah or sacrificed on altars, animals that are contaminated with parts of animals that are not permissible to be eaten according to Sharia, and animals that cause certain harm if they are eaten.
	الخنائير والحمير الالهلية والبيغال والغيلة والفردة والكلاب والثعالب والقطط وما في حكمها. Pigs, domesticated donkeys, mules, elephants, monkeys, dogs, foxes, cats and other similar animals.
	الحيوانات المفترسة وهي كل ذي ناب من السباع وما في حكمها مثل الأسود والفهود والحيبة عدا الضباع. Predatory animals with fangs such as lions, leopards, and bears except hyenas.
	الطيور الجارحة ذوات المخالب الحادة التي تغترس بها وما في حكمها، مثل النسور والصفور والباري والعقبان والغربان والباشق والشاهين والحدأة والبيوم. Birds of prey with sharp talons that they use in hunting and other similar animals, such as vultures, falcons, hawks, eagles, crows, sparrowhawks, peregrine falcons, kites and owls.
	القوارض والزواحف والهوام وما في حكمها مثل الفئران والجرذان وامر اربعة واربعين والحيات والافاعي والورل والسحالي والاوراغ والحراب والقنفذ والخطاف والخفاش والسناجب وابن عرس والخذ والخنافس (عدا الضب والجربوع). Rodents, reptiles, vermin and other similar animals, such as mice, rats, centipedes, snakes, adders, monitors, lizards, geckos, chameleons, hedgehogs, swallows, bats, squirrels, weasels, moles, and beetles (except uromastix and Jerboa).
	العقارب وجميع انواع الحشرات والديدان والحيوانات المحظور قتلها في الشريعة الإسلامية وما في حكمها. مثل النمل والنحل ونقار الخشب والهدهد ويستثنى من ذلك الجراد وما لا يمكن التصرز منه كأجزاء النحل الساقطة في العسل. Scorpions and all kinds of insects, worms, animals whose killing is forbidden in Sharia and other similar animals, such as ants, bees, woodpeckers, and hoopoes, except for locusts and what cannot be avoided, such as the parts of bees that have fallen into honey.
	المخلوقات المستفزة (الكريهة) وما في حكمها، مثل القواقع ومراحل اليرقة والحيوانات الاخرى الممالة. Abominable (repulsive) creatures and the like, such as snails, larva stages, and other similar animals.
	الحيوانات التي تمت تغذيتها بالنجاسات، ما لم تحبس وتتغذى بغذائها المباح وفقاً لمتطلبات الحلال في الشريعة الإسلامية، لمدة لا تقل عن ثلاثة ايام. Animals that have been fed with impurities, unless they are confined and fed with permissible provender in accordance with the Halal requirements of Sharia for a period of not less than three days.
أغذية الأحياء المائية Aquatic Food	الحيوانات المائية السامة أو الضارة بالصحة، إلا إذا نزع المواد السامة أو الضارة منها أثناء التجهيز. Toxic or harmful aquatic animals, unless the toxic or harmful substances are removed from them during processing.
أغذية النباتات Plant Food	النباتات ومنتجاتها ومشتقاتها السامة أو الضارة بالصحة أو المخدرة، إلا إذا نزع المواد السامة أو الضارة منها أثناء التجهيز. Plants, their products and their derivatives that are toxic, harmful to health, or narcotic, unless toxic or harmful substances are removed from them during processing.
المشروبات Drinks	المشروبات المسكرة التي تحتوي على الكحول أو المخدرة أو المفترية أو السامة أو الضارة بالصحة. Drinks that are intoxicated, alcohol-based, narcotic, opaque, toxic or harmful to health.
الأغذية المحورة وراثياً Genetically modified foods	كل الأغذية المنتجة بالتحوير الوراثي من جنس محرم أو أكثر من جنس أحدها محرم. All food produced by genetic modification of one or more prohibited types, one of them is prohibited.
الدم ومشتقاته Blood and blood products	الدم وكل مشتقاته محرمة وكل سوائل الاجسام من أصل بشري او حيواني مثل القيء والبول. Blood, all blood products as well as all body fluids of human or animal source such as vomit, and urine are forbidden.
المواد المضافة للأغذية Food Additives	كافة المواد المضافة للأغذية ومنتجاتها ومشتقاتها السامة أو الضارة بالصحة أو المفترية، أو المشتقة من مواد غير حلال. All food additives, and their toxic, hazardous to health are forbidden, as well as food additives derived from non-Halal substances.
الإنزيمات Enzymes	كافة الإنزيمات المشتقة من مصادر غير حلال. All enzymes derived from non-Halal sources.
الأحياء الدقيقة Microorganisms	كافة الأحياء الدقيقة كالجراثيم والفطريات والخميرة: السامة والمضرة للصحة والمنتجة على بيئات غير حلال او يدخل في انتاجها مكونات غير حلال. All microorganisms such as germs, fungi and yeast that are intoxicating, harmful to health, or produced in non halal contaminated environments or when non halal ingredients are used in their production.

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال
 Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

 ملحق رقم (3) قائمة اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة بالحلال
 Appendix No. (3) List of Technical Regulations and Standards related to Halal

رقم اللائحة / المواصفة Regulation / Standard Ref.	عنوان اللائحة / المواصفة Regulation / Standard Title
GSO 1931	الأغذية الحلال - ج 1 - الاشتراطات العامة HALAL FOOD Part (1): General Requirement
GSO 2055	الأغذية الحلال الجزء الأول: الاشتراطات العامة للأغذية الحلال HALAL FOOD - Part 1 : General Requirements
GSO 2055	المنتجات الحلال - الجزء الثاني: الاشتراطات العامة لجهات إصدار شهادات الحلال Halal products — Part 2 : General Requirements for Halal Certification Bodies
GSO 2055	المنتجات الحلال - الجزء الثالث: اشتراطات جهات اعتماد جهات إصدار شهادات الحلال Halal products — Part three: General Requirements for halal accreditation bodies accrediting halal certification bodies
GSO 2468	الأغذية الحلال: متطلبات نظام الإدارة لنقل البضائع وأو خدمات سلسلة البضائع Halal foods - Management system requirements for transportation of goods and/or cargo chain services
GSO 2469	الأغذية الحلال: متطلبات نظام الإدارة للتخزين والأنشطة ذات الصلة Halal foods - Management system requirements for warehousing and related activities
GSO 2470	الأغذية الحلال: متطلبات نظام الإدارة لتجارة التجزئة Halal Foods: management System Requirements for Retailing
CAC/GL 24	الخطوط التوجيهية العامة المتعلقة باستخدام مصطلح «حلال» GENERAL GUIDELINES FOR USE OF THE TERM "HALAL"

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

ملحق رقم (٤) نموذج طلب الحصول على تصريح / إجازة لهيئة إسلامية بإصدار شهادات حلال / ذبح حلال للتصدير إلى دولة قطر

Appendix No. (4) Request Form for Authorization / permission of Islamic Body to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates to Export to Qatar


Ministry of Public Health Port Health and Food Control Section		وزارة الصحة العامة قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية	
نموذج طلب الحصول على تصريح / إجازة لهيئة إسلامية بإصدار شهادات حلال / ذبح حلال للتصدير إلى دولة قطر Request Form for Authorization / permission of Islamic Body to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates to Export to Qatar			
		اسم الهيئة الإسلامية Islamic Body Name	
		اسم المركز الإسلامي الذي تتبع له الهيئة الإسلامية Name of the Islamic center to which the Islamic Body belongs	
		بلد المنشأ / المقر / النشاط الرئيسي Country of origin / Location / Main Activity	
		رقم الهاتف / الهواتف Mobile/s Numbers	
		عنوان / عناوين البريد الإلكتروني Email/s	
<ul style="list-style-type: none"> Slaughtering All Types of Cattle Slaughtering All Types of Poultry and Birds All Types of prepared Meat and Meat Products Food Contains Ingredients/additives from Animal Origin Other Activities Related to Halal like Feeds, Transportation or Storage Through Food Chain 	<ul style="list-style-type: none"> ذبح الماشية بأنواعها ذبح الدواجن والطيور بأنواعها اللحوم المحضرة ومنتجات اللحوم بأنواعها الأغذية المحتوية على مكونات من أصل حيواني نشاطات أخرى ذات صلة بالحلال كالأعلاف والنقل والتخزين وغيرها من المتطلبات عبر السلسلة الغذائية 	النشاطات ذات الصلة بالحلال Related Halal Activities	
<ul style="list-style-type: none"> The competent authority's official license in the country of origin List of Slaughterhouses and/or premises List of Authorized persons for signing and their signatures and stamps Organizational structure and related staff and their responsibilities A report on the Islamic body's activities and experience in the field of halal Accreditation certificate / certificates from the reference bodies mentioned in the guide Image of the Halal logo of the Islamic Body Any other documents related to Halal activities, such as pictures or others 	<ul style="list-style-type: none"> الترخيص الرسمي للهيئة من الجهات المختصة في بلد المنشأ قائمة بالمسالخ-المقاصب و/أو المنشآت الغذائية قائمة بالمخوليين بالتوقيع وتواقيعه والاختام المعتمدة الهيكل التنظيمي والموظفين ذوو الصلة ومسؤولياتهم تقرير عن نشاط الهيئة وخبرتها في مجال الحلال شهادة / شهادات الاعتماد من الجهات المرجعية الواردة في الدليل صورة لشنعار الحلال الخاص بالهيئة الإسلامية أي مرفقات أخرى تتعلق بنشاطات الحلال كصور أو غيرها 	تأكيد إرفاق الوثائق التالية: Assure Attaching These Documents	
<p>أقر أنا الموقع أعلاه بأنه بصفتي الممثل القانوني والإداري للهيئة الإسلامية المبين تفاصيلها أعلاه بما يلي:</p> <p>١. أن جميع المعلومات المقدمة أعلاه وجميع المرفقات ذات الصلة صحيحة.</p> <p>٢. الالتزام من الناحية الشرعية والقانونية والفنية والإدارية بعدم إصدار أي شهادة حلال / ذبح حلال من قبل الهيئة إلا بعد التحقق من استيفاء جميع المتطلبات والاشتراطات ذات الصلة بما فيها متطلبات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية المعتمدة في دولة قطر ذات الصلة، بالإضافة للمتطلبات والاشتراطات الواردة في هذا الدليل</p> <p>٣. إبلاغ وزارة الصحة العامة عن أي مخالفات يتم رصدها تتعلق بالحلال للأغذية يتم تصديرها لدولة قطر.</p>		تعهد المسؤولية Commitments of Responsibility	
<p>I, the undersigned, in my capacity as the legal and administrative representative of the Islamic body detailed above, assures the following:</p> <p>1. All information provided above, and all related attachments/documents are correct/factual</p> <p>2. Commit, from Sharia, legal, technical, and administrative viewpoints, to not issue any Halal / Halal slaughter certificate by the Islamic body only after assuring the compliance of the products with all relevant requirements, including the requirements of the Technical Regulations and Standards specifications approved in the State of Qatar, in addition to the requirements mentioned in this Guide.</p> <p>3. Inform Ministry of Public Health about any issued/monitored violations related to Halal food exported to the State of Qatar.</p>			
Name of Authorized Person		اسم الشخص المكون	
Position		الوظيفة	
Date		التاريخ	
Official Signature and Stamp		التوقيع والختم الرسمي	

دليل استيراد الأغذية الحلال والهيئات الإسلامية المجازة/المصرح لها إصدار شهادات الحلال والخبج الحلال

Guideline for Importing Halal food and Islamic Bodies Authorized/Permitted to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates

ملحق رقم (5) نموذج طلب إصدار شهادة حلال / ذبح حلال لغذاء خارج النطاق المكاني المصرح به

Appendix No. (5): Request Form to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates for food products from Outside of the Authorized Location

Ministry of Public Health Port Health and Food Control Section		وزارة الصحة العامة قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية	
نموذج طلب إصدار شهادة حلال / ذبح حلال لغذاء خارج النطاق المكاني المصرح به Request Form to Issue Halal / Halal Slaughtering Certificates for food products from Outside of the Authorized Location			
		اسم الهيئة الإسلامية Islamic Body Name	
		اسم المستورد Importer Name	
		اسم المصدر / المسلخ / المقصب Exporter / Slaughterhouse Name	
		بلد المنشأ Country of origin	
		وصف المادة الغذائية (أرفق قائمة عند الحاجة) Description of Food Type (Attach List if Needed)	
		الكمية المطلوب تصديرها Required Quantity for Exportation	
		أسماء المشرفين والقصابين Names of supervisors and butchers/slaughters	
		تاريخ / تواريخ الذبح (الإنتاج) المتوقعة Expected slaughter (production) date/s	
<ul style="list-style-type: none"> The competent authority's official approval / permit in the country of origin Traveling and Accommodation Documents of Butchers/slaughters and Supervisors Any other attachments related to Halal activities, such as pictures or others 	<ul style="list-style-type: none"> موافقة / تصريح الجهات المختصة في بلد المنشأ وثائق السفر والإقامة للمشرفين والقصابين أي مرفقات أخرى تتعلق بنشاطات الحلال كصور أو غيرها 	تأكيد إرفاق الوثائق التالية: Assure Attaching These Documents	
أقر أنا الموقع بما يلي: I, the undersigned, assure the following:		تعهد المسؤولية Commitments of Responsibility	
1. All information provided above, and all related attachments/documents are correct/factual 2. Commit, from Sharia, legal, technical, and administrative viewpoints, to not issue any Halal / Halal slaughter certificate by the Islamic body only after assuring the compliance of the products with all relevant requirements, including the requirements of the Technical Regulations and Standards specifications approved in the State of Qatar, in addition to the requirements mentioned in this Guide.			
Name of Authorized Person		اسم الشخص المخول	
Position		الوظيفة	
Date		التاريخ	
Official Signature and Stamp		التوقيع والختم الرسمي	

/MOPHQatar



/MOPHQatar



/MOPHQatar



www.moph.gov.qa

